|  |  |
| --- | --- |
| **TIEKĖJO DEKLARACIJA APIE GAMINTOJO REGISTRACIJOS VIETĄ**  **(ATITIKTIS VPĮ 37 STR. 9 D. / PĮ 50 STR. 9 D.)** | **SUPPLIER’S DECLARATION FOR THE PLACE OF MANUFACTURER’S REGISTRATION**  **(COMPLIANCE WITH ARTICLE 37(9) OF THE PPL / ARTICLE 50(9) OF THE PL)** |
| 1. Aš (tiekėjas) deklaruoju ir patvirtinu, prisiimdamas visą atsakomybę dėl melagingos informacijos teikimo, kad siūlomo pirkimo objekto gamintojas ir jį kontroliuojantis[[1]](#footnote-2) asmuo visiškai atitinka Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 37 str. 9 d. / Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ir pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 50 str. 9 d. reikalavimus: | 1. I (the supplier) hereby declare and confirm on my sole responsibility for providing misleading information that the manufacturer of the offered procurement object and the controlling person[[2]](#footnote-3) thereof are in full compliance with the requirements set out in Article 37(9) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania / Article 50(9) of the Law on Procurement by Contracting Entities Operating in the Water, Energy, Transport and Postal Services Sectors of the Republic of Lithuania: |
| * 1. prekių gamintojas nėra registruotas (jeigu gamintojas yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatytame sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose[[3]](#footnote-4);   2. prekių gamintoją kontroliuojantis asmuo nėra registruotas (jeigu kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatytame sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose; | * 1. the manufacturer of goods is not registered (if the manufacturer, or the controlling person thereof, is a natural person – is not a permanent resident or a national) in the countries or territories[[4]](#footnote-5) referred to in the list provided for in Article 92(14) of the PPL;   2. the controlling person of the manufacturer of goods is not registered (if the manufacturer, or the controlling person thereof, is a natural person – is not a permanent resident or a national) in the countries or territories referred to in the list provided for in Article 92(14) of the PPL; |
| 1. Detalūs Tiekėjo pildomi duomenys apie gamintoją ir jį kontroliuojantį asmenį (privaloma užpildyti dėl kiekvieno siūlomo pirkimo objekto visas lentelės eilutes[[5]](#footnote-6)): | 1. Detailed data provided by the Supplier on the manufacturer and the controlling person thereof (all rows of the table must be completed for each proposed object of procurement[[6]](#footnote-7)): |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Eil. Nr.** | **Prekės pavadinimas** | **Gamintojo pavadinimas ir įmonės kodas** | **Gamintojo registracijos šalis[[7]](#footnote-8)** | **Gamintoją kontroliuojančio asmens[[8]](#footnote-9) pavadinimas ir įmonės kodas (jeigu juridinis asmuo) / vardas pavardė (jei fizinis asmuo)** | **Gamintoją kontroliuojančio asmens registracijos šalis[[9]](#footnote-10)** |
| **No.** | **Name of product** | **Manufacturer name and company code** | **Country of manufacturer’s registration[[10]](#footnote-11)** | **Name and company code of the controlling person[[11]](#footnote-12) of the manufacturer (in case of being a legal person) / name and surname (in case of being a natural person)** | **Country of registration[[12]](#footnote-13) of the controlling person of the manufacturer** |
| 1. | *Pirkimo vykdytojas nurodo kiekvienos prekės, kiekvienos techninės ar programinės įrangos pavadinimą* |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |  |
| ... |  |  |  |  |  |

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

1. Kontroliuojantis asmuo suprantamas taip, kaip tai apibrėžta VPĮ 2 straipsnio 151dalyje / PĮ 2 straipsnio 41 dalyje. [↑](#footnote-ref-2)
2. The controlling person is understood as defined Article 2(151) of the PPL / Article 2(41) of the PL. [↑](#footnote-ref-3)
3. Rusijos Federacija, Baltarusijos Respublika, Kinijos Liaudies Respublika (netaikoma Taivano (Penghu, Kinmeno ir Matsu) atskirajai muitų teritorijai), Rusijos Federacijos aneksuotas Krymas, Moldovos Respublikos Vyriausybės nekontroliuojama Padniestrės teritorija, Sakartvelo Vyriausybės nekontroliuojamos Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijos. [↑](#footnote-ref-4)
4. The Russian Federation, the Republic of Belarus, the People's Republic of China (except for the Separate Customs Territory of Taiwan (Penghu, Kinmen and Matsu)), Crimea annexed by the Russian Federation, the territory of Transnistria which is not under the control of the Government of the Republic of Moldova, and the territories of Abkhazia and South Ossetia which are not under the control of the Government of the Republic of Sakartvelo. [↑](#footnote-ref-5)
5. Tiekėjas įsipareigoja Pirkimo ir Sutarties vykdymo metu pagal KC ar Įgaliotojo pareikalavimą pateikti įrodymus (dokumentus), pagrindžiančius deklaracijoje nurodytų teiginių ir informacijos teisingumą. [↑](#footnote-ref-6)
6. The Supplier undertakes to provide, at the request of KC or the Principal during the conduct of the Procurement and the performance of the Contract, evidence (documents) supporting the correctness of statements and information given in the declaration. [↑](#footnote-ref-7)
7. Jeigu gamintoją kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo, nurodoma 1) nuolatinė gyvenamoji vieta ir 2) pilietybė. [↑](#footnote-ref-8)
8. Jeigu tiekėjas teigia, kad kontroliuojančio asmens nėra, tiekėjas pateikia rašytinius teisinius argumentus ir įrodymus. [↑](#footnote-ref-9)
9. Žr. 7 išnašą [↑](#footnote-ref-10)
10. If the controlling person of the manufacturer is a natural person, 1) permanent residence and 2) nationality are indicted. [↑](#footnote-ref-11)
11. If the supplier claims that there is no controlling person, the supplier shall provide written legal arguments and evidence to support it. [↑](#footnote-ref-12)
12. See footnote 10 [↑](#footnote-ref-13)